INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE – MASCA SUDURA CU FILTRU OPTOELECTRONIC
INSTRUCTIONS FOR USE – WELDING HELMET WITH OPTOELECTRONIC FILTER
ISTRUZIONI PER L'USO – MASCHERA PER SALDATURA CON FILTRO OPTOELETTRONICO
INSTRUCCIONES DE USO – MÁSCARA DE SOLDADURA CON FILTRO OPTOELECTRÓNICO
HASZNÁLATI UTASÍTÁS – HEGESZTŐPAJZS OPTOELEKTRONIKUS SZŰRŐVEL
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ – ΜΑΣΚΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΜΕ ΟΠΤΟΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟ ΦΙΛΤΡΟ
ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА – ЗАВАРЪЧЕН ШЛЕМ С ОПТИКОЕЛЕКТРОНЕН ФИЛТЪР
GEBRAUCHSANWEISUNG – SCHWEISSHELM MIT OPTOELEKTRONISCHEM FILTER
INSTRUCTIONS D'UTILISATION – MASQUE DE SOUDAGE AVEC FILTRE OPTOÉLECTRONIQUE
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO – MÁSCARA DE SOLDADURA COM FILTRO OPTOELETRÓNICO



Stimate client,
Îți mulțumim pentru achiziționarea acestui produs EVOTOOLS, fabricat conform celor mai înalte standarde de siguranță și de funcționare.
Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să vă familiarizați cu instrucțiunile și informațiile de siguranță de mai jos. Utilizați produsul numai după cum este descris și pentru aplicațiile specificate.
Acest produs este destinat iluminării zonelor în aer liber pentru uz privat și nu este adecvat pentru utilizare comercială sau pentru utilizare în alte aplicații.

Descriere produs

Masca de sudură EVOTOOLS cu filtru optoelectronic este un echipament individual de protecție conceput pentru protejarea feței și ochilor împotriva radiațiilor ultraviolete (UV), infraroșii (IR), scânteilor și stropilor de metal topit generați în timpul operațiunilor de sudare.
Filtrul optoelectronic ajustează automat gradul de opacitate la detectarea arcului electric, trecând din starea transparentă în starea întunecată și revenind automat la transparență după întreruperea arcului electric.
Filtrul asigură protecție permanentă împotriva radiațiilor UV și IR, inclusiv atunci când se află în starea transparentă sau dezactivată

Părți componente

1 – Buton reglare grad opacitate
2 – Celule solare
3 – Vizor cu senzori



Date Tehnice:

Cod produs	
Aplicatii	SMAW, MIG/MAG, TIG
Pornire / oprire	Automata
Alimentare	Celula solara
Camp vizibilitate	94x37mm
Timp de comutare luminos-intunecat	≤ 1/25000s.
Timp de comutare intunecat-luminos	0.2-0.35s.
Mod dezactivat	Grad intunecare DIN4
Mod intunecat	Grad intunecare variabil DIN9-DIN13
Material	Polipropilena cu rezistenta inalta
Greutate	440 g
Temperatura mediu lucru	-10°C + 60°C.

Instrucțiuni de siguranță

Verificați starea măștii și funcționarea filtrului optoelectronic înainte de fiecare utilizare.
Nu utilizați produsul dacă filtrul prezintă fisuri, deteriorări, zgârieturi profunde sau dacă funcția de întunecare automată nu funcționează corespunzător.

Nu începeți sudarea dacă filtrul nu se întunecă automat la detectarea arcului electric.
Selectați gradul de opacitate corespunzător procedeului de sudare și intensității curentului utilizat.
Nu utilizați masca pentru operațiuni de tăiere sau șlefuire, deoarece nu oferă protecție împotriva particulelor proiectate cu impact puternic.
Nu utilizați produsul în medii cu substanțe explozive sau lichide corozive.
Nu expuneți filtrul optoelectronic la temperaturi ridicate, suprafețe fierbinți sau umiditate excesivă.
Nu demontați și nu deschideți filtrul optoelectronic în timpul utilizării.
Nu efectuați modificări neautorizate asupra produsului.
Utilizați echipamente individuale de protecție suplimentare, adecvate riscurilor specifice operațiunilor de sudare.
Asigurați protecția persoanelor aflate în apropierea zonei de sudare împotriva radiațiilor și scânteilor.

Instructiuni de utilizare:

Înainte de începerea lucrului:

- Îndepărtați folia de protecție de pe fereastra vizorului, dacă este prezentă.
- Verificați dacă suprafața filtrului și lentilele de protecție sunt curate și nedeteriorate.
- Asigurați-vă că senzorii optoelectronici nu sunt acoperiți sau obturați de impurități ori alte obiecte.
- Verificați funcționarea corectă a sistemului de întunecare automată.
- Verificați fixarea și reglarea sistemului de susținere pe cap.

Reglarea gradului de opacitate

- Utilizați butonul de reglare (1) pentru selectarea gradului de opacitate dorit, în intervalul DIN 9–13.
- Reglați gradul de opacitate în funcție de procedeul de sudare și de intensitatea curentului electric utilizat, conform cerințelor aplicației.
- Utilizați un grad de opacitate adecvat pentru a asigura protecția corespunzătoare a ochilor pe durata operațiunilor de sudare.

Principiul de funcționare

- Filtrul optoelectronic funcționează automat, fără a necesita pornire sau oprire manuală.
- La detectarea arcului electric, senzorii activează automat filtrul, care trece din starea transparentă în starea întunecată într-un timp de răspuns de maximum 1/25.000 secunde.
- După întreruperea arcului electric, filtrul revine automat la starea transparentă, în intervalul de 0,2–0,35 secunde.
- Protecția împotriva radiațiilor UV și IR este asigurată permanent, indiferent de starea de transparență sau opacitate a filtrului.

Reglarea sistemului de susținere

Înainte de utilizare, ajustați sistemul de susținere pentru a obține o fixare stabilă și un confort optim:

- Reglare verticală: Ajustați benzile superioare pentru stabilirea poziției corecte a măștii.
- Reglare orizontală: Slăbiți șuruburile laterale și deplasați masca înainte sau înapoi

pentru reglarea distanței dintre ochi și fereastra vizorului. Strângeți apoi șuruburile.

- Reglarea circumferinței: Utilizați mecanismul posterior de ajustare cu clichet pentru adaptarea sistemului de susținere la dimensiunea capului.

Instrucțiuni de intretinere si curatare:

Pentru menținerea funcționalității și prelungirea duratei de utilizare, respectați următoarele instrucțiuni:

Curățare:

- Curățați lentilele de protecție și suprafața filtrului cu o lavetă moale, curată și uscată sau cu material din bumbac.
- Îndepărtați periodic praful și impuritățile de pe suprafața senzorilor optoelectronici.
- Nu introduceți filtrul sau lentilele de protecție în apă ori în alte lichide.
- Nu utilizați solvenți, benzină, alcool sau alte substanțe chimice care pot deteriora componentele din plastic.
- Înlocuiți lentilele de protecție dacă prezintă zgârieturi, fisuri sau deteriorări care afectează vizibilitatea.

Întreținere:

Verificați periodic starea componentelor, fixarea sistemului de susținere și funcționarea filtrului optoelectronic. Înlocuiți componentele deteriorate înainte de reutilizarea produsului.

Nu utilizați produsul dacă prezintă defecțiuni care pot compromite nivelul de protecție.

Depozitare:

- Depozitați masca într-un spațiu uscat, curat și bine ventilat.
- Evitați expunerea directă și prelungită a filtrului optoelectronic la surse de lumină intensă.
- Protejați produsul împotriva prafului, umezelii, temperaturilor extreme și deteriorărilor mecanice.
- Nu depozitați produsul în apropierea surselor de căldură sau pe suprafețe fierbinți.
- Asigurați-vă că filtrul și lentilele de protecție sunt curate înainte de depozitare.

Asistență tehnică – identificarea și remedierea defecțiunilor:

Problemă constatată	Cauză posibilă	Măsură de remediere
Filtrul nu se întunecă automat sau funcționează intermitent.	Lentila de protecție frontală este murdară sau deteriorată.	Curățați sau înlocuiți lentila de protecție.
Filtrul nu se întunecă automat sau funcționează intermitent.	Senzorii optoelectronici sunt murdari sau obturați.	Curățați suprafața senzorilor și îndepărtați eventualele obstacole.
Reacție lentă la detectarea arcului electric.	Temperatura mediului de lucru este prea scăzută.	Utilizați produsul numai în intervalul de temperatură specificat.
Vizibilitate redusă prin filtru.	Lentilele de protecție sau suprafețele filtrului sunt murdare.	Curățați suprafețele și înlocuiți componentele deteriorate.

Dear Customer,
Thank you for purchasing this EVOTOOLS product, manufactured in accordance with the highest safety and performance standards.
Before using the product, please read the following instructions and safety information carefully. Use the product only as described and for the specified applications.

Product description

The EVOTOOLS welding helmet with optoelectronic filter is personal protective equipment (PPE) designed to protect the face and eyes against ultraviolet (UV) and infrared (IR) radiation, sparks and molten metal spatter generated during welding operations.
The optoelectronic filter automatically adjusts its shade level when an electric arc is detected, switching from the light state to the dark state and automatically returning to the light state once the electric arc has stopped.
The filter provides continuous protection against UV and IR radiation, including when in the light or inactive state

Components

1 – Shade adjustment knob
2 – Solar cells
3 – Viewing window with sensors



Date Tehnice:

Product code	
Aplications	SMAW, MIG/MAG, TIG
Power On/Off	Automatic
Power Supply	Solar cell
Viewing area	94x37mm
Switching time (light-dark)	≤ 1/25000s.
Switching time (dark-light)	0.2-0.35s.
Inactive mode	Shade level DIN4
Dark mode	Ajustable shade level DIN9-DIN13
Material	Hight strenght polypropylene
Weight	440 g
Operating Temperature	-10°C + 60°C.

Safety instructions

Check the condition of the welding helmet and the operation of the optoelectronic filter before each use.
Do not use the product if the filter is cracked, damaged, deeply scratched or if the automatic darkening function does not operate correctly.
Do not start welding if the filter does not automatically darken when the electric arc is detected.
Select the appropriate shade level according to the welding process and welding current.
Do not use the helmet for cutting or grinding operations, as it does not provide protection

against high-impact flying particles.
Do not use the product in environments containing explosive substances or corrosive liquids.
Do not expose the optoelectronic filter to high temperatures, hot surfaces or excessive humidity.
Do not disassemble or open the optoelectronic filter during use.
Do not make unauthorized modifications to the product.
Use additional personal protective equipment appropriate to the specific hazards associated with welding operations.
Ensure that persons in the vicinity of the welding area are protected against radiation and sparks.

Instructions for use:

Before starting work

- Remove the protective film from the viewing window, if present.
- Check that the filter surface and protective lenses are clean and undamaged.
- Ensure that the optoelectronic sensors are not covered or obstructed by dirt or other objects.
- Check that the automatic darkening system is functioning correctly.
- Check that the headgear is properly secured and adjusted.

Shade level adjustment

- Use the adjustment knob (1) to select the desired shade level within the DIN 9–13 range.
- Adjust the shade level according to the welding process and the welding current used, in accordance with the application requirements.
- Select an appropriate shade level to ensure adequate eye protection throughout the welding operation.

Operating principle

- The optoelectronic filter operates automatically and does not require manual switching ON or OFF.
- When an electric arc is detected, the sensors automatically activate the filter, which switches from the light state to the dark state within a response time of no more than 1/25,000 second.
- Once the electric arc has stopped, the filter automatically returns to the light state within 0.2–0.35 seconds.
- Protection against UV and IR radiation is provided continuously, regardless of whether the filter is in the light or dark state.

Headgear adjustment

Before use, adjust the headgear to ensure a secure fit and optimum comfort:

- Vertical adjustment: Adjust the upper straps to position the helmet correctly.
- Horizontal adjustment: Loosen the side screws and move the helmet forward or backward to adjust the distance between the eyes and the viewing window. Retighten the side screws afterwards.
- Head circumference adjustment: Use the rear ratchet adjustment mechanism to adapt the headgear to the user's head size

Maintenance and cleaning instructions:

To maintain proper functionality and extend the service life of the product, follow these instructions:

Cleaning

- Clean the protective lenses and filter surface using a soft, clean, dry cloth or cotton material.
- Regularly remove dust and dirt from the surface of the optoelectronic sensors.
- Do not immerse the filter or protective lenses in water or any other liquid.
- Do not use solvents, petrol, alcohol or other chemicals that may damage the plastic components.
- Replace the protective lenses if they are scratched, cracked or damaged in a way that affects visibility.

Maintenance

Regularly inspect the condition of all components, the fastening system and the operation of the optoelectronic filter. Replace damaged components before using the product again.
Do not use the product if it has any defects that may compromise its protective performance

Storage:

- Store the welding helmet in a clean, dry and well-ventilated area.
- Avoid prolonged direct exposure of the optoelectronic filter to intense light sources.
- Protect the product against dust, moisture, extreme temperatures and mechanical damage.
- Do not store the product near heat sources or on hot surfaces.
- Ensure that the filter and protective lenses are clean before storage.

Asistență tehnică – identificarea și remedierea defecțiunilor:

Problem identified	Possible cause	Corrective action
The filter does not darken automatically or operates intermittently.	The front protective lens is dirty or damaged.	Clean or replace the protective lens.
The filter does not darken automatically or operates intermittently.	The optoelectronic sensors are dirty or obstructed.	Clean the sensor surfaces and remove any obstructions.
Slow response when detecting the electric arc.	The ambient operating temperature is too low.	Use the product only within the specified operating temperature range.
Reduced visibility through the filter.	The protective lenses or filter surfaces are dirty.	Clean the surfaces and replace any damaged components.

Tisztelt Ügyfelünk!
Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az EVOTOOLS terméket, amelyet a legmagasabb biztonsági és teljesítményi szabványoknak megfelelően gyártottunk.
A termék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és biztonsági információkat. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazásokhoz használja .

Termékleírás

Az EVOTOOLS optoelektronikus szűrővel ellátott hegesztősisak egy személyi védőfelszerelés (PPE), amely az arc és a szem védelmére szolgál az ultraibolya (UV) és infravörös (IR) sugárzás, a szikrák és az olvadt fém fröccsenése ellen hegesztési műveletek során.
Az optoelektronikus szűrő automatikusan állítja be az árnyékolási szintjét, amikor elektromos ívet érzékel, világos állapotból sötét állapotba vált, majd az elektromos ív megszűnése után automatikusan visszatér világos állapotba.
A szűrő folyamatos védelmet nyújt az UV és IR sugárzás ellen, beleértve a fény- vagy inaktív állapotot is.

Alkatrészek

1 – Sötétítési beállítás gomb
2 – Napelemek
3 – Szenzorokkal ellátott kémlelőablak



Dátum technika:

Termékkód	
Alkalmazások	SMAW, MIG/MAG, TIG
Be-/kikapcsolás	Automatikus
Tápegység	Napelem
Kilátóterület	94x37 mm
Kapcsolási idő (világos-sötét)	≤ 1/25000 másodperc.
Kapcsolási idő (sötét-világos)	0,2–0,35 másodperc.
Inaktív mód	DIN4 sötétítési szint
Sötét mód	Állítható sötétítési szint DIN9-DIN13
Anyag	Nagy szilárdságú polipropilén
Súly	440 gramm
Üzemi hőmérséklet	-10°C + 60°C.

Biztonsági utasítások

Minden használat előtt ellenőrizze a hegesztősisak állapotát és az optoelektronikus szűrő működését.
Ne használja a terméket, ha a szűrő repedt, sérült, mélyen megkarcolódott, vagy ha az automatikus sötétítő funkció nem működik megfelelően.
Ne kezdjen hegeszteni, ha a szűrő nem sötétedik el automatikusan az elektromos ív érzékelésekor.

Válassza ki a megfelelő sötétítési szintet a hegesztési folyamatnak és a hegesztőáramnak megfelelően.
Ne használja a sisakot vágási vagy csiszolási műveletekhez, mivel nem nyújt védelmet a nagy ütésű repülő részecskék ellen.
Ne használja a terméket robbanásveszélyes anyagokat vagy korrozív folyadékokat tartalmazó környezetben.
Ne tegye ki az optoelektronikai szűrőt magas hőmérsékletnek, forró felületeknek vagy túlzott páratartalomnak.
Használat közben ne szerelje szét és ne nyissa fel az optoelektronikus szűrőt.
Ne végezzen engedély nélküli módosításokat a terméken.
Használjon a hegesztési műveletekkel kapcsolatos konkrét veszélyeknek megfelelő kiegészítő személyi védőfelszerelést.
Gondoskodjon arról, hogy a hegesztési terület közelében tartózkodó személyek védve legyenek a sugárzástól és a szikráktól .

Használati utasítás:

Munkakezdés előtt

- Távolítsa el a védőfóliát a kémlelőablakon, ha van.
- Ellenőrizze, hogy a szűrő felülete és a védőlencsék tiszták és sértetlenek-e.
- Győződjön meg arról, hogy az optoelektronikai érzékelőket nem takarja el vagy nem takarja el szennyeződés vagy más tárgyak.
- Ellenőrizze, hogy az automatikus sötétítő rendszer megfelelően működik-e.
- Ellenőrizze, hogy a fejpánt megfelelően van-e rögzítve és beállítva.

Sötétítési szint beállítása

- Az állítógombbal (1) válassza ki a kívánt sötétítési szintet a DIN 9–13 tartományon belül.
- A sötétítési szintet a hegesztési eljárásnak és az alkalmazott hegesztőáramnak megfelelően, az alkalmazás követelményeinek megfelelően állítsa be.
- Válasszon megfelelő sötétítési szintet a szem megfelelő védelmének biztosítása érdekében a hegesztési művelet során.

Működési elv

- Az optoelektronikus szűrő automatikusan működik, és nem igényel kézi be- vagy kikapcsolást.
- Elektromos ív észlelésekor az érzékelők automatikusan aktiválják a szűrőt, amely legfeljebb 1/25 000 másodperces válaszidőn belül világos állapotból sötét állapotba vált.
- Miután az elektromos ív megszűnt, a szűrő 0,2–0,35 másodpercen belül automatikusan visszatér világos állapotába.
- Az UV és IR sugárzás elleni védelem folyamatos, függetlenül attól, hogy a szűrő világos vagy sötét állapotban van-e.

Fejpánt beállítása

Használat előtt állítsa be a fejpántot a biztonságos illeszkedés és az optimális kényelem érdekében:

- Függőleges beállítás: Állítsa be a felső pántokat a sisak megfelelő elhelyezéséhez.
- Vízszintes beállítás: Lazítsa meg az oldalsó csavarokat, és mozgassa a sisakot előre vagy hátra a szemek és a nézőablak közötti távolság beállításához. Ezután húzza meg újra az oldalsó csavarokat.
- Fejkörfogat-állítás: A hátsó racsnis állító mechanizmussal a fejpántot a felhasználó

fejméretéhez igazíthatja.

Karbantartási és tisztítási utasítások:
A termék megfelelő működésének fenntartása és élettartamának meghosszabbítása érdekében kövesse az alábbi utasításokat:

Tisztítás

- Tisztítsa meg a védőlencséket és a szűrő felületét puha, tiszta, száraz ruhával vagy pamut anyaggal.
- Rendszeresen távolítsa el a port és a szennyeződéseket az optoelektronikai érzékelők felületéről.
- Ne merítse a szűrőt vagy a védőlencséket vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használjon oldószereket, benzint, alkoholt vagy más vegyszereket, amelyek károsíthatják a műanyag alkatrészeket.
- Cserélje ki a védőlencséket, ha azok megkarcolódtak, repedtek vagy olyan módon sérültek, ami befolyásolja a látási viszonyokat.

Karbantartás
Rendszeresen ellenőrizze az összes alkatrész állapotát, a rögzítőrendszert és az optoelektronikai szűrő működését. A sérült alkatrészeket cserélje ki a termék ismételt használata előtt.
Ne használja a terméket, ha olyan hibája van, amely veszélyeztetheti a védelmi teljesítményét

Tárolás:

- A hegesztősisakot tiszta, száraz és jól szellőző helyen tárolja.
- Kerülje az optoelektronikus szűrő hosszan tartó, közvetlen, intenzív fényforrásoknak való kitettségét.
- Óvja a terméket a portól, nedvességtől, szélsőséges hőmérsékletektől és mechanikai sérülésektől.
- Ne tárolja a terméket hőforrások közelében vagy forró felületeken.
- Tárolás előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő és a védőlencsék tiszták.

Asistență tehnică – identificarea și remedierea hiba :

Azonosított probléma	Lehetséges ok	Javító intézkedés
A szűrő nem sötétedik el automatikusan, vagy szakaszosan működik.	Az elülső védőlencse szennyezett vagy sérült.	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a védőlencsét.
A szűrő nem sötétedik el automatikusan, vagy szakaszosan működik.	Az optoelektronikai érzékelők piszkosak vagy el vannak takarva.	Tisztítsa meg az érzékelők felületeit, és távolítsa el az esetleges akadályokat.
Lassú válaszidő az elektromos ív érzékelésekor.	A környezeti üzemi hőmérséklet túl alacsony.	A terméket csak a megadott üzemi hőmérsékleti tartományon belül használja.
Csökkent láthatóság a szűrőn keresztül.	A védőlencsék vagy a szűrőfelületek szennyezettek.	Tisztítsa meg a felületeket, és cserélje ki a sérült alkatrészeket.